

12月28日，俄罗斯总统普京赞扬了俄罗斯士兵在叙利亚的军事行动，并鼓吹说，这场军事打击展示了该国的军事实力。



???"???"?????????ISIS?????????????"?????
"???????????????

????????????48000????????????“????”????????????

"?????????????????????????????????????"

Russia launched a campaign in Syria on Sept. 30, 2015, when Syrian President Bashar Assad's government was on the verge of collapse, quickly turning the tide in his favor. With Russian air cover and special operations forces, Assad's military has routed both the ISIS militants and the rebels and seized wide swaths of land.

2015年9月30日，俄罗斯在叙利亚发动了一场军事行动，当时叙利亚总统巴沙尔·阿萨德的政府正处于崩溃边缘，俄罗斯迅速扭转了局势，使其转危为安。在俄罗斯空中掩护和特种作战部队的帮助下，阿萨德的军队已经击溃了ISIS武装分子和叛军，并夺取了大片土地。

However, a number of human rights groups have said that Russia also targeted and killed large numbers of civilians in its bombing campaigns in Aleppo and other areas.

然而，一些人权组织称，俄罗斯在阿勒颇和其他地区的轰炸行动中，也针对并杀害了大量平民。

Putin declared victory in Syria on a visit to a Russian airbase there on Dec. 11 and ordered a partial pullout of Russian forces from the country. He said the military would maintain its presence at both the Hemeimeem airbase in Syria and a naval facility in the Syrian port of Tartus.

普京在12月11日访问叙利亚的一个俄罗斯空军基地时宣布在叙利亚取得胜利，并下令部分撤出俄罗斯在该国的部队。他说，俄罗斯军队将保持其在叙利亚的赫梅伊姆空军基地和塔尔图斯海军设施的存在。

The Russian leader said "Russia's army and navy have fully shown their increased capability and successfully used state-of-the-art weapons."

俄罗斯领导人表示：“俄罗斯军队和海军已充分展示了其增强的能力，并成功使用了最先进的武器。”

Putin noted that Russian pilots flew 34,000 combat missions over Syria during the campaign, and the Russian military conducted 166 launches of high-precision cruise missiles.

普京指出，在叙利亚战役期间，俄罗斯飞行员飞行了34,000次战斗任务，俄罗斯军队进行了166次高精度巡航导弹发射。

The Syrian operation marked the combat debut of an array of new weapons for Russia, including cruise missiles launched from warships, submarines and strategic bombers.

叙利亚行动标志着俄罗斯一系列新武器的战斗首秀，包括从军舰、潜艇和战略轰炸机发射的巡航导弹。

"The army has radically changed," Putin said. "It has changed because people have felt themselves on top, which was very important, and also because they saw how our weapons work. The entire world saw it, and our people saw it."

“军队已经彻底改变了，”普京说。“它已经改变了，因为人们感到自己处于巅峰，这非常重要，而且也因为他们看到了我们的武器是如何工作的。全世界都看到了，我们的人民也看到了。”